

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 242836

51  
ORIGIN ARA-20

INFO OCT-01 ISO-00 L-03 AGR-20 SCI-06 OPR-02 SS-20 NSC-10

CIAE-00 INR-10 NSAE-00 PA-04 RSC-01 USIA-15 PRS-01

SPC-03 /116 R

DRAFTED BY ARA/ECP:JLANDBERG:MMW

APPROVED BY ARA:DSZABO

ARA/ECP - JTROGERS (DRAFT)

ARA/LA-NC - JMAISTO (DRAFT)

L/T - EMCDOWELL (DRAFT)

USDA - MKELLY (DRAFT)

L/ARA - TBOREK

ARA/LA - ILEVY (DRAFT)

----- 110275

P R 121655Z DEC 73

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY BOGOTA PRIORITY

INFO AMEMBASSY PANAMA

AMEMBASSY MEXICO

LIMITED OFFICIAL USE STATE 242836

E.O. 11652 N/A

TAGS: EAGR, COL

SUBJECT: U.S.-COLOMBIAN FMD AGREEMENT

REF: (A) BOGOTA 9787 (B) BOGOTA 9947 (C) STATE 188139

(D) BOGOTA 9693

1. DEPARTMENT HAS REVIEWED GOC NOTE APPROVING FMD AGREEMENT AND APPRECIATES EMBASSY'S ACTION TO ARRANGE CORRECTION OF DATE OF SIGNATURE (REFS (A) AND (B). WE REMAIN CONCERNED ABOUT ABSENCE OF REFERENCE IN GOC NOTE TO SPANISH TEXT, WHICH BY NORMAL PRACTICE WOULD BE ATTACHED. THE ABSENCE OF CLEAR REFERENCE TO AGREED EQUIVALENT ENGLISH AND SPANISH TEXTS COULD LEAD TO FUTURE DISPUTES OVER AGREEMENT'S INTERPRETATION. CONSEQUENTLY, FOR PURPOSES OF CLEARITY AND PRE-LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 242836

CISION, AND TO SATISFY FAM REQUIREMENTS, EXCHANGE OF NOTES

SHOULD REFER TO AND BE ACCCOMPANIED BY ENGLISH AND SPANISH TEXTS.

2. DEPARTMENT POUCHED TO EMBASSY ON DECEMBER 4 SPANISH TRANSLATION OF AGREEMENT, INCORPORATING CHANGES REQUESTED IN REF (C), AND CERTIFIED FOR EQUIVALENCY BY LANGUAGE SERVICES PER FAM724.3. PER REF (D) WE UNDERSTAND THIS TRANSLATION APPARENTLY ACCEPTABLE TO GOC.

3. ACTION REQUESTED. A. TO ESTABLISH CLEARLY THAT GOC IS IN AGREEMENT WITH SPANISH TEXT REFERRED TO ABOVE, IT WOULD BE PREFERABLE FOR FONMINISTRY TO TRANSMIT IT TO EMBASSY BY DIPLOMATIC NOTE. UNLESS SOME OBJECTION IS PERCEIVED, CHARGE IS THEREFORE REQUESTED TO DISCUSS WITH MINISTRY WHETHER THIS CAN BE PROMPTLY ARRANGED. IF SO, UPON RECEIPT OF SUCH GOC NOTE EMBASSY AUTHORIZED TO TRANSMIT FOLLOWING RESPONSE: QUOTE -

THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA PRESENTS ITS COMPLIMENTS TO THE MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS AND HAS THE HONOR TO REFER TO THE MINISTRY'S NOTES OF NOVEMBER 27, 1973 AND (INSERT DATE OF NOTE TRANSMITTING SPANISH TEXT) CONFIRMING THE AGREEMENT BETWEEN THE MINISTRY OF AGRICULTURE OF HE REPUBLIC OF COLOMBIA AND THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE CONTROL AND ERADICATION OF FOOT-AND-MOUTH DISEASE IN CERTAIN PORTIONS OF NORTHWEST COLOMBIA, SIGNED AT BOGOTA, AUGUST 18, 1973.

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA HEREBY CONFIRMS THE AFORESAID AGREEMENT, THE ENGLISH TEXT OF WHICH IS ATTACHED, AND HAS THE HONOR TO PROPOSE THAT THE AGREEMENT BE CONSIDERED TO HAVE ENTERED INTO FORCE UPON THE DATE OF THIS NOTE, IN ACCORDANCE WITH ARTICLE V(I) OF THAT AGREEMENT.

THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICAN TAKES THIS OPPORTUNITY TO REAFFIRM TO THE MINISTRY ASSURANCE OF ITS HIGHEST AND MOST DISTINGUISHED CONSIDERATION.  
UNQUOTE.  
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 STATE 242836

B. IF AFTER CONSULTATION WITH FONMIN CHARGE DETERMINES THAT FONMIN IS NOT LIKELY TO BE ABLE TO PROMPTLY TRANSMIT SPANISH TEXT IN MANNER OUTLINED IN PARA A, BUT IS SATISFIED THAT GOC DOES IN FACT AGREE WITH SAID TRANSLATION, EMBASSY AUTHORIZED TO TRANSMIT THE ABOVE NOTE, DELETING REFERENCE TO MINISTRY NOTE TRANSMITTING SPANISH TEXT IN FIRST PARAGRAPH, AND INCLUDING IN SECOND

PARAGRAPH REFERENCE TO EQUIVALENT ENGLISH AND SPANISH TEXTS  
COPIES OF WHICH SHOULD BE ATTACHED.

C. IN EITHER CASE CHARGE MAY WISH TO DISCUSS WORDING OF  
NOTES WITH FONMIN PRIOR TO EXCHANGE.

D. EMBASSY REQUESTED TO ADVISE DEPARTMENT SOONEST OF  
ACTION TAKEN AND TO TRANSMIT TO DEPARTMENT ORIGINAL OF  
GOC NOTE AND CERTIFIED COPY OF EMBASSY NOTE, TOGETHER  
WITH ALL ATTACHMENTS THERETO. PORTER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptoning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** AGREEMENT DRAFT, DISEASE CONTROL, AGRICULTURAL AGREEMENTS, ANIMAL DISEASES  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 12 DEC 1973  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** collinp0  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1973STATE242836  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** JLANDBERG:MMW  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** n/a  
**From:** STATE  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1973/newtext/t19731229/aaaaavav.tel  
**Line Count:** 125  
**Locator:** TEXT ON-LINE  
**Office:** ORIGIN ARA  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 3  
**Previous Channel Indicators:**  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** (A) BOGOTA 9787 (B) BOGOTA 9947 (C), STATE 188139  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** collinp0  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 17 JAN 2002  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <17-Jan-2002 by martinjw>; APPROVED <08 MAR 2002 by collinp0>  
**Review Markings:**

Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
30 JUN 2005

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** U.S.-COLOMBIAN FMD AGREEMENT  
**TAGS:** EAGR, CO, US  
**To:** BOGOTA  
**Type:** TE  
**Markings:** Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005